TROMMELMÄHER:
Ziel: Funktionalität, Effizienz und Qualität.

DRUM MOWERS:
aim: functionality, efficiency and quality.

bellon

Trommel-Heckmähwerke mit und ohne Conditioner
Lateral drum mowers and mower-conditioners

4-TROMMEL-HECKMÄHWERKE MIT HYDRAULISCHER BODENANPASSUNG MIT UND OHNE AUFBEREITER
HYDRAULICH REAR MOWERS

FH240 - FH280

FH240 GM - FH280 GM

4-TROMMEL-HECKMÄHWERKE MIT HYDRAULISCHER HOCHSCHWENKEINRICHTUNG MIT UND OHNE AUFBEREITER
FOUR DRUMS WITH HYDRAULIC LIFTING

F220 - F240

F220GM - F240GM

2-TROMMEL-HECKMÄHWERK MIT HYDRAULISCHER BODENANPASSUNG MIT UND OHNE AUFBEREITER
TWO DRUMS WITH HYDRAULIC LIFTING

FH190

FH190GM

2-TROMMEL-HECKMÄHWERKE MECHANISCH MIT UND OHNE AUFBEREITER
TWO DRUMS WITH MECHANICAL LIFTING

F135 - F170 - F190

F170GM - F190GM

Bellon bietet ein riesiges Programm an 2- und 4-Trommel Heckmähwerkern mit und ohne Aufbereiter und gewährleistet dank optimaler Qualität größtmögliche Effizienz bei der Futterernte.
Die 2-Trommel-Mähwerke mit mechanischer Schwenkeinrichtung weisen ein extrem gutes Preis-Leistungs-Verhältnis auf. Die 4-Trommel-Mähwerke sind serienmäßig mit hydraulischer Hochschwenkeinrichtung ausgestattet und können sogar mit hydraulischer Bodenanpassung geliefert werden.

With its range of lateral drum mowers and mower-conditioners, Bellon offers quality and efficiency in fodder collection. This range of mowers comprises mowers with two or four drums with hydraulic lifting, and two drums mowers with mechanical folding, all models are driven by cardan shafts. The four drums mowers can be equipped with a nitrogen accumulator to adjust constantly the pressure on the ground of the mower.
All the products in the range can be provided with conditioner.

4-TROMMEL-HECKMÄHWERKE MIT HYDRAULISCHER BODENAN PASSUNG: DIE INNOVATIVE QUALITÄT VON BELLON
HYDRAULIC REAR MOWERS: THE INNOVATIVE QUALITY OF BELL ON PRODUCTS.

FH240
FH280

FH240 GM
FH280 GM

Die in den Schnittbreiten 2,4 m und 2,8 m erhältlichen Heckmähwerke FH240 und FH280 sind mit hydraulischer Bodenanpassung ausgestattet und können wahlweise auch mit Aufbereiter (Gummiwalze) als FH240GM oder FH280GM geliefert werden, die den Trocknungsvorgang beschleunigen, um ein qualitativ hochwertiges Futter zu erhalten.

Rear drum mowers with hydraulic system have been developed with variously sized models, namely: FH240, FH280 and the other versions, FH240GM and FH280GM, equipped with rubber roller hay conditioner, which speeds up the drying process to produce fodder of excellent quality.

FH280 GM

Während der Futterernte ist jede Minute wertvoll, daher sind professionelle Betreiber derzeit am Kauf von immer breiteren und somit schwereren Mähern interessiert. Um optimale Schneideleistungen zu gewährleisten, ist es wichtig, den Druck am Boden des Geräts maximal zu reduzieren und Bellon hat das Problem mit einem hydraulischen System sowie einem Stickstoffspeicher, der als Stoßdämpfer wirkt, gelöst. Das gesamte mechanische System besteht aus Federn und wird eliminiert. Es reduziert die Zeit der manuellen Einstellungen: jetzt genügt es, den Hydraulikschaltkreis zu laden und ihn auf 50 bar einzustellen und der Mähvorgang kann begonnen werden. Der Mäher passt sich automatisch an Unebenheiten des Geländes an und der Schnitt wird sauber und regelmäßig.

During the period of the harvest of the forage every minute is precious, therefore currently the professional operators are directed in the purchase of wider mowers and accordingly heavier.
To guarantee good performances of cut is important to reduce the pressure to the ground, and Bellon has resolved the problem with an hydraulic system and a nitrogen accumulator which acts as a damper. The whole mechanical system of springs is eliminated, reducing the times of the manual regulations: now it is necessary only loading the hydraulic circuit and to regulate it around 50 bars and you can start mowing.
The mower will automatically adapt it to the ground and the cut will result clean and regular.

SEITLICHE HYDRAULIKMÄHER HYDRAULIC REAR DISCS MOWERS

Technische Daten/Technical specifications		FH240	FH240GM	FH280	FH280GM
Schnittbreite/Cutting width	m.	2,40	2,40	2,70	2,70
Trommeln/Drums	n.	4	4	4	4
Kardangetriebe/Cardan shaft	n.	2	2	2	2
Leistungsaufnahme/Power absorbed	HP	70	70	80	80
Gewicht/Weight	Kg	900	1030	950	1100
Anschlusskategorie 3 Punkte/3-point hitch's cat.	CAT.	1	1	1	1

4-TROMMEL-HECKMÄHWERKE: DIE BESTE ART UND WEISE DIE ERNTEZEIT ZU OPTIMIEREN.
4-DRUM MOWER: THE BEST WAY TO OPTIMISE COLLECTION TI MES.

F220
F240

F220GM
F240GM

F240GM

Die 4-Trommel-Heckmähwerke optimieren dank ihrer Leistung die Erntezeiten und steigern somit die Produktivität in der Futtergewinnung. Die Modelle F220 und F240 bieten die Möglichkeit, unter Bewertung der Größe der Fläche sowie der individuellen Bedürfnisse das am besten geeignete Werkzeug auszuwählen. Falls die Notwendigkeit besteht, die Trocknungs- und Verfeinerungszeit zu reduzieren, sind die Modelle F220GM und F240GM, ausgestattet mit Aufbereiter mit Rollen aus Gummi, die optimale und effizienteste Wahl.

The lateral drum mowers optimise fodder collection times, thus improving production rates.
In models F220 and F240 the most suitable tool can be chosen according to the size of the area to be mown and individual requirements.
When you need to reduce drying and haymaking times, the models F220GM and F240GM, provided with conditioner with rubber rollers, are the best and most effective choice.

SICHERHEIT UND STABILITÄT BEIM TÄGLICHEN ARBEITEN
SAFETY AND STABILITY TRAVEL WITH YOU.

Mit Hilfe der Hydraulikvorrichtung hebt sich der Mäher vertikal in einem 90° Winkel an und gwährleistet somit eine hohe Fahrstabilität und Sicherheit beim Transport, da der Mäher in den Abmessungen des Traktors enthalten ist.

The hydraulic device raises the mower vertically to 90°, providing excellent stability and safety during transport as the mower does not protrude from the profile of the tractor.

FLEXIBILITÄT UND LEISTUNG.
FLEXIBILITY AND PERFORMANCE.

Der Betriebsvorgang des Aufbereiters besteht darin, das gemähte Erzeugnis zu drücken und zu reißen: In diesem Verfahren wird die äußere Wachsschicht der Stiele geöffnet und sorgt dafür, dass das überflüssige Wasser heraustritt und somit der Trocknungsvorgang beschleunigt wird.
Die Konsistenz und sämtliche nahrhafte Prinzipien der Ernte bleiben jedoch unverändert.
Bei allen 4-Trommel-Mähwerken ist der Aufbereiter mit schraubenförmigen Gummirollen (Chevron-Typ) durch einen zentralen Separator ausgezeichnet, der eine präzise Form verleiht und den Fluss des Ernteguts steuert.

The job of the conditioner is to press and split the fodder; this opens the outer waxy layer of the stems so that the excess water flows out, thus accelerating the drying process, while maintaining the body and all the nutritional elements.
In the 4-drum mowers, the conditioner with helical rubber rollers (Chevron type) features a central separator which gives the row a precise form and controls the fodder flow.

Die koordinierte Arbeit des zentralen Anschlusses mit Doppelschwingbewegung und der Ausgleichsfeder ermöglicht es dem Mäher, sich an das Gelände anzupassen und das Gewicht auf den Traktor zu entladen.

The combined operation of the central hitch with dual reciprocating movement and the compensation spring allows the mower to adapt to the ground and discharge the weight onto the tractor.

TECHNOLOGIE IN BEWEGUNG.
TECHNOLOGY ON THE MOVE.

Die Hebetechnologie des Seitenelementes mittels hydraulischer Hubkolben ermöglicht die verringerten Abmessungen während des Transports. In der Schließphase bewegt sichder Mäher automatisch in Richtung derTraktormitte um etwa 30 cm, um nichtseitlich herauszuragen.

The side element is raised by means of hydraulic pistons, ensuring compactness during transport.
During closing, the mower automatically moves approximately 30 cm towards the centre of the tractor so as not to protrude laterally.

F240GM

2-TROMMEL-HECKMÄHWERKE.
2-DRUM MOWER.

FH190

Wenn das Gelände feucht und sumpfig ist und ein schneller und sicherer Mäher erforderlich ist, ist das System mit Trommeln die beste Wahl. Einfach in der Anwendung, aber solide und robust, verfügt die Trommel über eine feste Trägerachse sowie über angemessen abgemessene Übertragungseinheiten.
Die untere „Leerlauf“-Scheibe, die sich frei dreht, ermöglicht es der Schnittscheibe nicht im Boden zu versinken und sich somit an die Bodenunebenheiten anzupassen.

When the ground is damp or marshy and you require quick reliable mowing, the drum system is the best choice. With its simple but solid and sturdy construction, the drum has a fixed supporting axle and appropriately sized transmission assemblies. The lower “idle” disc, which rotates freely, prevents the cutting disc from sinking into the soil, thus adapting to unevenness in the ground.

FH190
FH190GM

Falls Handhabung und Funktionalität, aberauchSoliditätundLeistunggefordert werden, ist die richtige Wahl das Modell FH190 auch in der Ausführung mit Aufbereiter FH190GM.
Ein Mehrwert dieser Mäher ist die schnelle und einfache Wartung, die sie zuverlässig und produktiv macht.

When easy handling and practicality combined with sturdiness and performance are required, the FH190 is the ideal choice also in the version with conditioner FH190GM.
Simple rapid maintenance gives these mowers added value, making them dependable and highly productive.

ARBEITEN IN TOTALER SICHERHEIT.
WORKING IN COMPLETE SAFETY.

Die Anhebung des Seitenelements erfolgt mittels hydraulischer Kolben und einweiterer mechanischer Sicherheitshakengewährleistet die Schließung des Mäherswährend der Fahrt. Ein Hydrauliksystem hebt den Mäherum 35° vom Boden an und ermöglicht es,die Manöver mit äußerster Handlichkeitauszuführen.

The side element is raised by means of hydraulic pistons and a further mechanical safety catch locks the mower in position during transport.
A hydraulic system raises the mower from the ground by 35° and simplifies manoeuvring operations.

Die Sicherheitsfreigabe gewährleistet die automatische Abschaltung im Falle eines Aufpralls: in diesem Fall bewegt sich die gesamte Mäheinheit automatisch zurück und, sobald das Hindernis passiert ist, kehrt sie erneut in die Ausgangsposition zurück.

The safety release guarantees automatic disengagement if an obstacle is encountered: in this case the entire mowing unit automatically moves back and, once the obstacle has been overcome, returns to its initial position.

DER AUFBEREITER MACHT DEN UNTERSCHIED.
THE CONDITIONER MAKES THE DIFFERENCE.

Um den Trocknungsprozess zu beschleunigen und ein optimales Qualitätsfutter zu produzieren, ist der Mäher mit einem Aufbereiter mit schraubenförmigen Gummiwalzen (Chevron-Typ) ausgestattet, wobei beide Walzen dank der Doppelübertragung angetrieben werden, um das Risiko des Absinkens zu vermeiden.
Der Aufbereiter ist selbstreinigend mit den Getrieben in geschlossenem Kasten und Ölbad.

To accelerate the drying process and produce optimal quality fodder, the mower is fitted with a conditioner with helical rubber rollers (Chevron type), both of which are drive rollers due to the dual transmission, thus eliminating the risk of clogging.
The conditioner is self-cleaning with closed box transmission in an oil bath.

Damit die Leistung der Maschine jederzeit hervorragend ist, empfiehlt es sich, den Zustand der Klingen zu überprüfen. Wenn der Abstand zwischen dem Stift und dem Messer (Wert A) größer ist als 2 mm, empfiehlt es sich, die Messerhalterstifte sowie die Mutter und die Unterlagsscheibe zu ersetzen.

To ensure top performance at all times, the condition of the blades should be checked regularly.
If the play between the pin and the knife (value A) is greater than 2 mm, you are advised to replace the knife holder pins and also the nut and washer.

2-TROMMEL-HECKMÄHWERKE MIT MECHANISCHER SCHWENK EINRICHTUNG: EINFACH, SOLIDE UND ZUVERLÄSSIG.
2-DRUM MECHANICAL MOWER: SIMPLE, SOLID AND DEPENDA BLE.

F135 - F170 - F190
F170GM - F190GM

F170

Das Hauptmerkmal der seitlichen mechanischen Trommelmäher F135, F170 und F190 ist die Effizienz und Zuverlässigkeit in allen Arbeitsbedingungen. Die Übertragung wird über Kardanantriebe ausgeführt. Der Getriebekasten ist mit der Sicherheitsvorrichtung (Freilaufrad) ausgestattet.
Auch für diese Maschinenreihe ist eine die Serie mit Aufbereiter vorgesehen.

The mechanical lateral drum mowers F135, F170 and F190 are characterised by their efficiency and dependability in any working condition.
Transmission is by means of universal joints. The gearbox is equipped with a safety device (overrun clutch).
This range of machines also comprises the series with conditioner.

EFFIZIENZ UNTER ALLEN ARBEITSBEDINGUNGEN.
EFFICIENCY IN ANY CONDITIONS.

Durch ein einfaches manuelles Manöver wird der Mäher hinter dem Traktor positioniert und bleibt innerhalb den Abmessungen des Schleppers.

By means of a simple manual operation, the mower is positioned behind the tractor without protruding from it.

Ein Schnappmechanismus ermöglicht es, den Mäher bei einem Aufprall zurückzufahren. Die Aufhängung an 3 Punkten mit Schwingstange ermöglicht eine konstante Anpassung an den Boden, auch bei Arbeiten auf unebenem Gelände oder bei Steigungen.

A release mechanism allows the mower to be moved back if an obstacle is encountered.
The three-point hitch with reciprocating bar permits constant adaptation to the ground even when uneven or sloping.

Der Austausch der Klingen ist ein einfaches und unmittelbares Verfahren: es genügt, die Schraube mit drei Umdrehungen abzuschrauben und mit dem Schlüssel eine Hebelwirkung zu erzeugen, um das Messer in den Stift einzusetzen und schließlich die Schraube zu befestigen.

Replacement of the blades is simple and easy: simply unscrew the screw three turns and lever with the spanner to insert the knife into the pin, then tighten the screw.

Der Aufbereiter besteht aus zwei Gummiwalzen, deren besondere Form es ermöglicht, das Futter in regelmäßigen Abständen von 5-6 cm über die gesamte Strecke zu drücken und reißen. Die Schwaden bleiben weich und gut gelüftet, die Voraussetzung für eine qualitativ hochwertige Ernte.

The conditioner consists of two rubber rollers, shaped to press and split the fodder at regular intervals of 5-6 cm throughout its length. The rows are soft and well-ventilated, a necessary pre-condition for quality fodder.

PRODUKTE, DIE ALLE ANFORDERUNGEN ERFÜLLEN.
PRODUCTS THAT MEET ALL NEEDS.

F220 - F240

4 TROMMELN MIT HYDRAULIKANHEBUNG — 4 DRUMS WITH HYDRAULIC LIFTING

Technische Daten/Technical specifications		F220	F240
Schnittbreite/Cutting width	m.	2,20	2,40
Trommeln/Drums	n.	4	4
Messer/Blades	n.	16	16
Kardangetriebe/Cardan shaft	n.	2	2
Leistungsaufnahme/Power absorbed	HP	65	70
Durchschnittliche Arbeitsstunden/Average hourly output	ha	1,5	1,5
Drehungen der Zapfwelle/P.T.O. revolutions	rpm	540	540-1000
Gewicht/Weight	Kg	720	750

F220GM - F240GM

4 TROMMELN MIT HYDRAULIKANHEBUNG WALZENAUFBEREITER — 4 DRUMS WITH HYDRAULIC LIFTING ROLLER CONDITIONER

Technische Daten/Technical specifications		F220GM	F240GM
Schnittbreite/Cutting width	m.	2,20	2,40
Trommeln/Drums	n.	4	4
Messer/Blades	n.	2	2
Kardanantrieb/Cardan shaft	n.	2	2
Leistungsaufnahme/Power absorbed	HP	70	75
Durchschnittliche Arbeitsstunden/Average hourly output	ha	1,5	1,5
Drehungen der Zapfwelle/P.T.O. revolutions	rpm	540	1000
Gewicht/Weight	Kg	950	1040
Aufbereiter/Conditioner		Rollen/rollers chevron	Rollen/rollers chevron
Breite der Rolle/Roller width	m.	1,63	1,80

FH190
FH190GM

2 TROMMELN MIT HYDRAULIKANHEBUNG WALZENAUFBEREITER — 2 DRUMS WITH HYDRAULIC LIFTING ROLLERS CONDITIONER

Technische Daten/Technical specifications		FH190	FH190GM
Schnittbreite/Cutting width	m.	1,90	1.90
Trommeln/Drums	n.	2	2
Messer/Blades	n.	8	8
Kardanantrieb/cardan shaft	n.	2	2
Leistungsaufnahme/Power absorbed	HP	45	50
Durchschnittliche Arbeitsstunden/Average hourly output	ha	1,2	1,2
Drehungen der Zapfwelle/P.T.O. revolutions	rpm	540	540
Gewicht/Weight	Kg	500	660
Aufbereiter/Conditioner		-	Rollen/rollers chevron
Breite der Rolle/Roller width	m.	-	0,95

F135 - F170 - F190
F170GM - F190GM

2 TROMMELN WALZENAUFBEREITER — 2 DRUMS ROLLERS CONDITIONER

Technische Daten/Technical specifications		F135	F170	F170GM	F190	F190GM
Schnittbreite/Cutting width	m.	1,35	1,70	1,70	1,90	1,90
Trommeln/Drums	n.	2	2	2	2	2
Messer/Blades	n.	8	8	8	8	8
Kardanantrieb/Cardan shaft	n.	2	2	2	2	2
Leistungsaufnahme/Power absorbed	HP	30	40	45	45	50
Durchschnittliche Arbeitsstunden/Average hourly output	ha	1	1	1	1,2	1,2
Drehungen der Zapfwelle/P.T.O. revolutions	rpm	540	540	540	540	540
Gewicht/Weight	Kg	310	370	540	395	660
Aufbereiter/Conditioner		-	-	Rollen/rollers chevron	-	Rollen/rollers chevron
Breite der Rolle/Roller width	m.	-	-	0,78	-	0,85

a.d. Solaris PD - ph Sabbadin PD - print 05/17

Bellon S.r.l. - Via Belladoro, 17 - 35010 CADONEGHE (PD) - Italien
Tel. +39 049 700930 - Fax +39 049 8870003 - www.bellon.it - e-mail: info@bellon.it